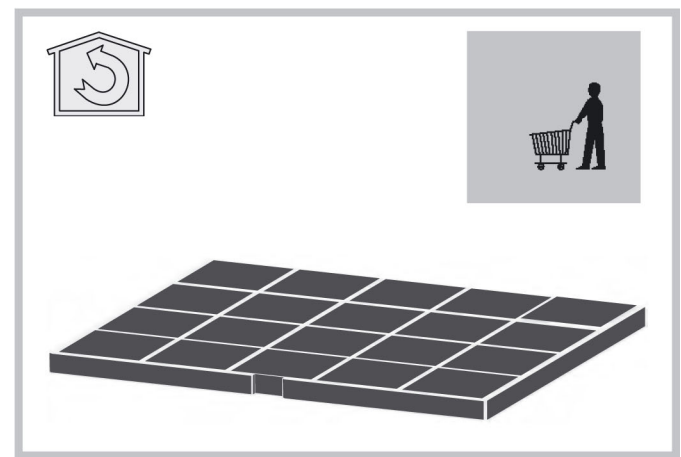
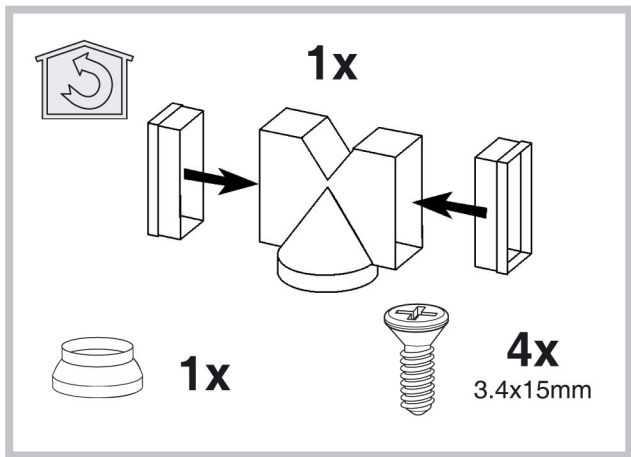
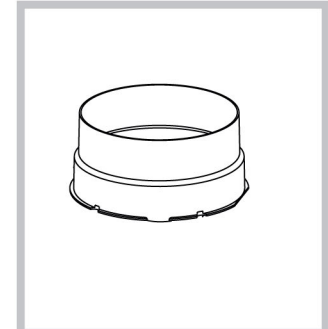
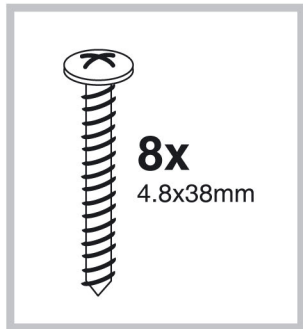
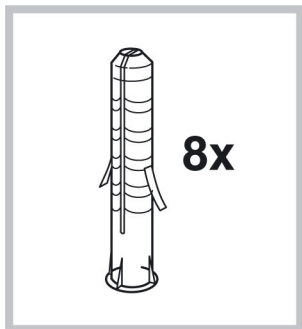
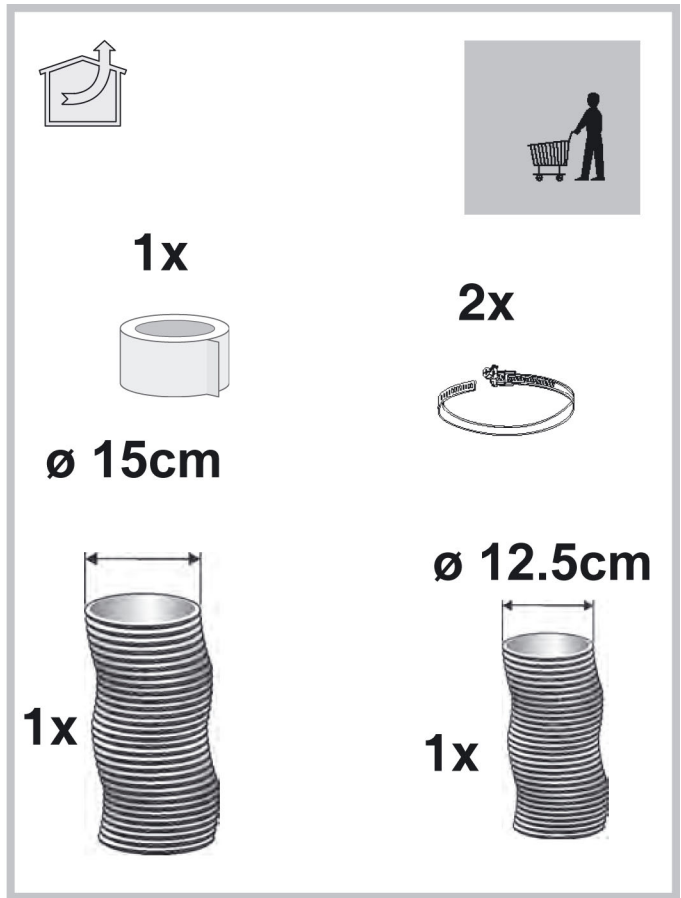
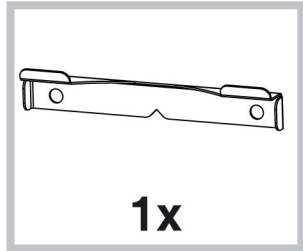
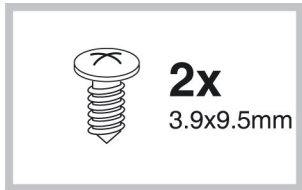
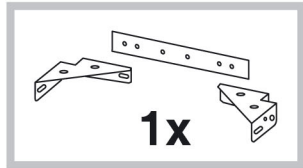
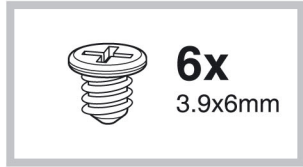
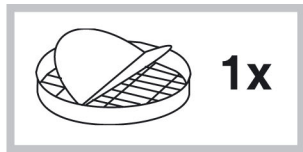
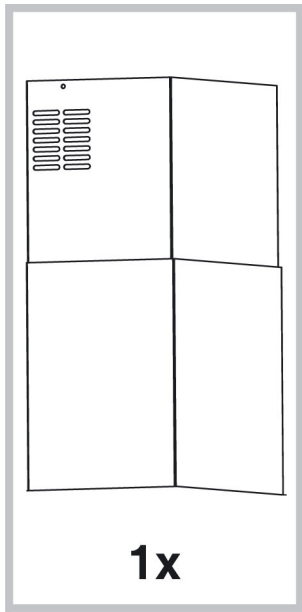
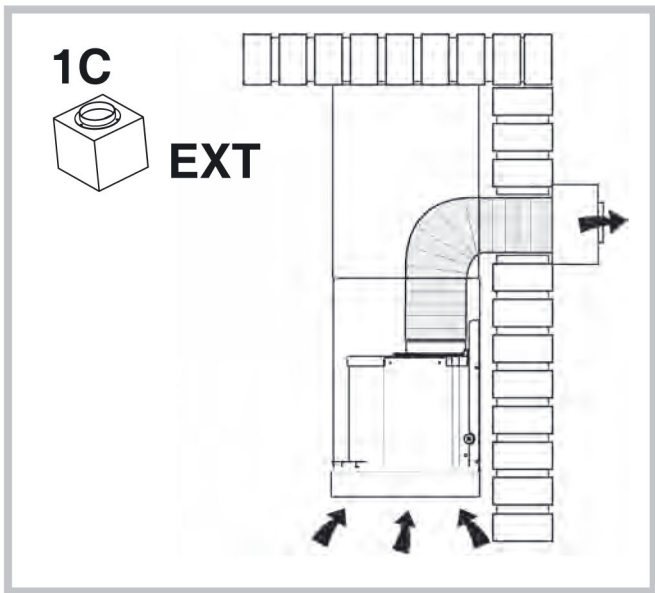
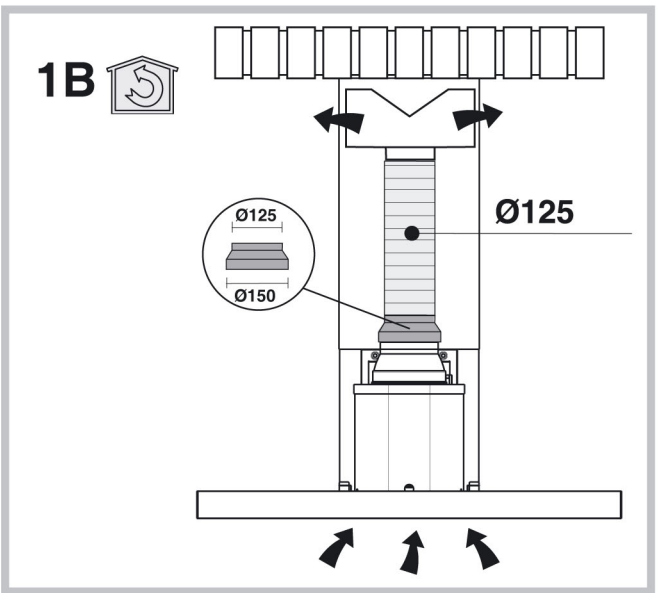
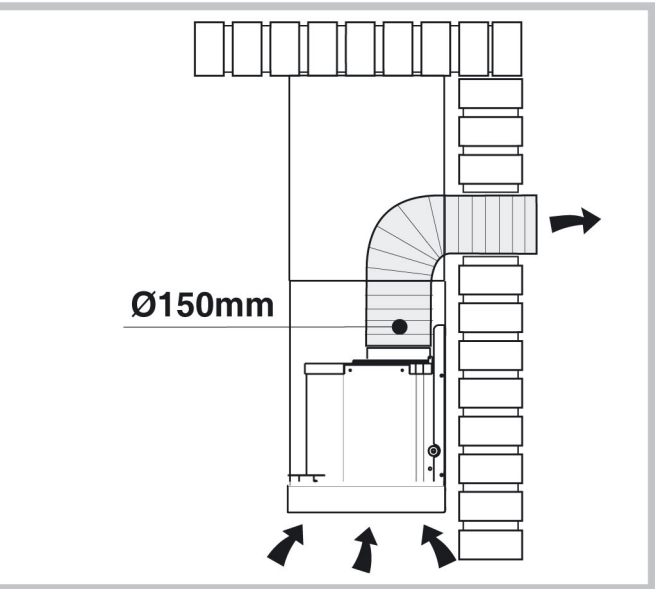
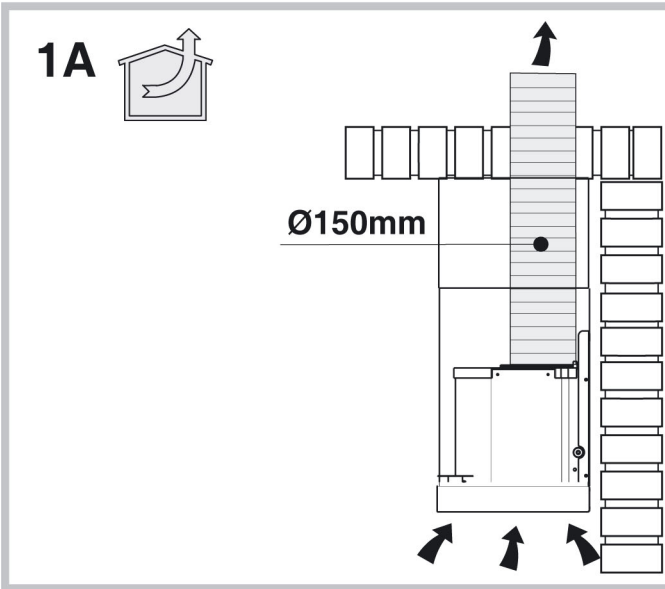
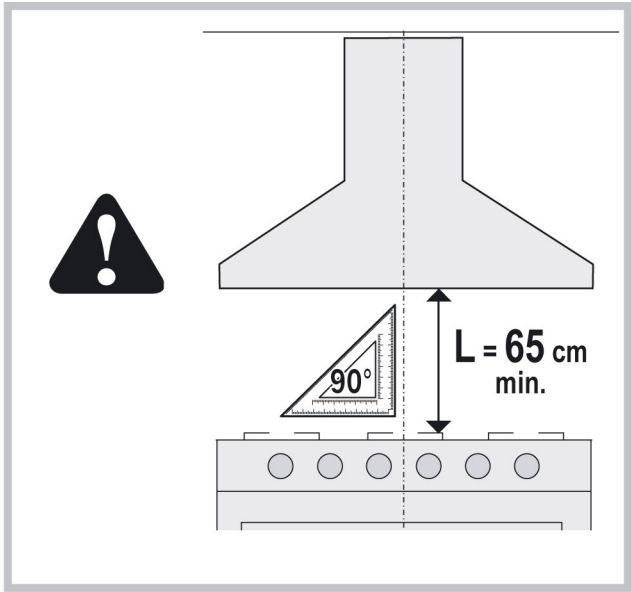

MORA

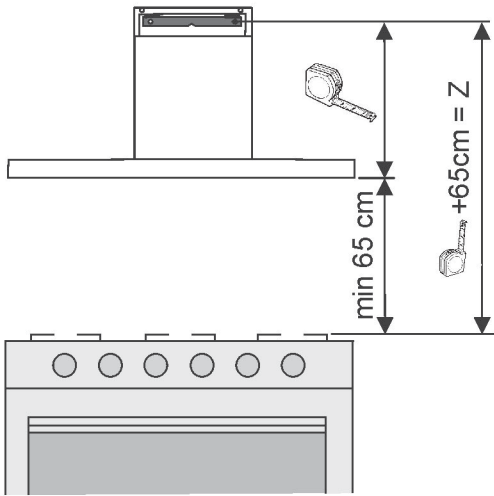
EN	English
CZ	Čeština
SK	Slovensky
PL	Polsky
HU	Magyar

Instructions for use
Návod k použití
Návod na použitie
Instrukcje uzytkowania
Használati útmutató

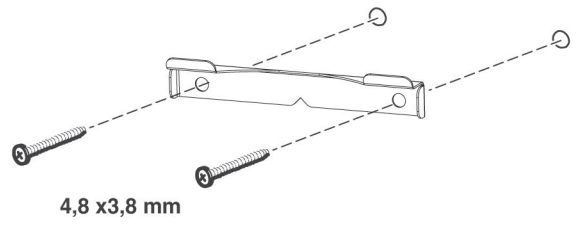




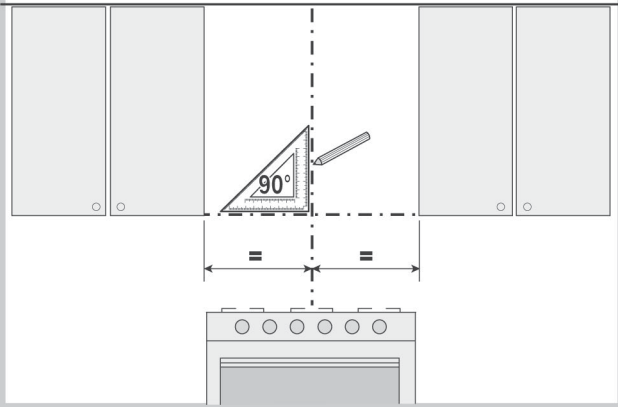
2



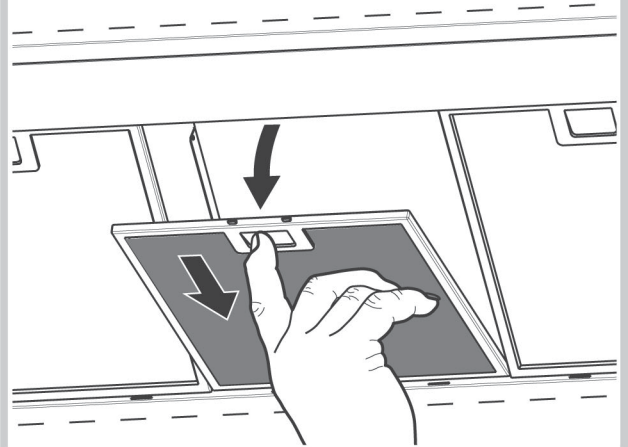
5



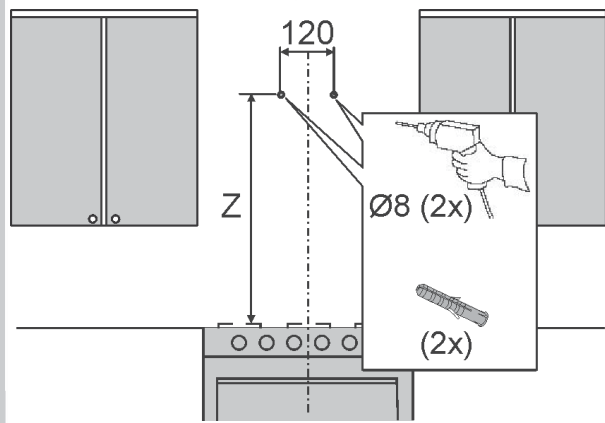
3



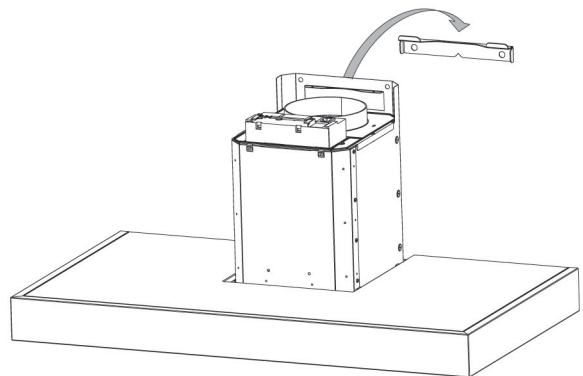
6



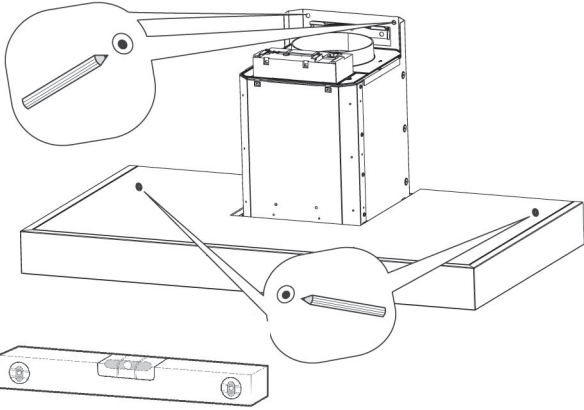
4



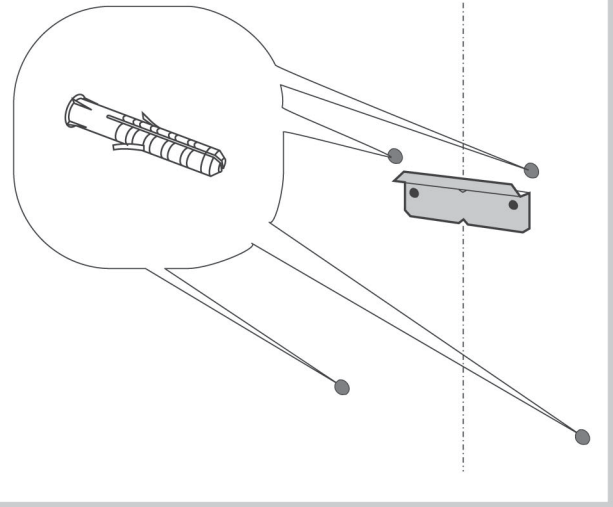
7



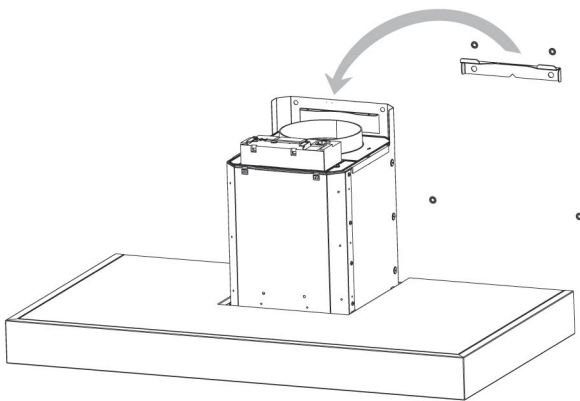
8



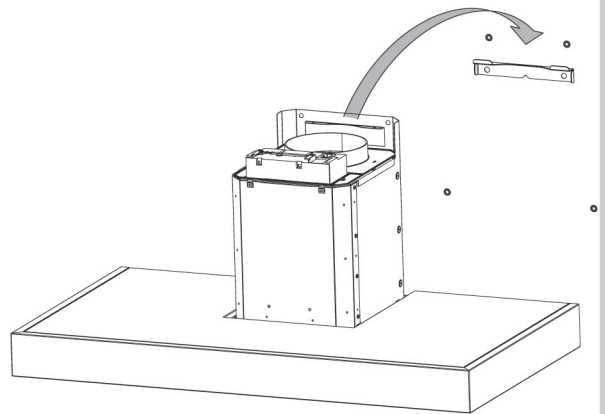
11



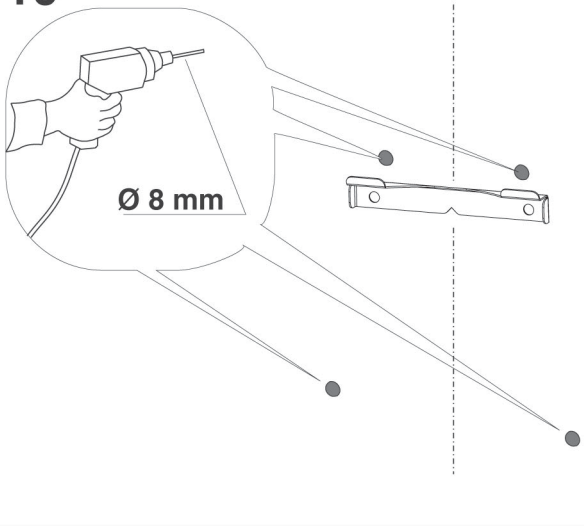
9



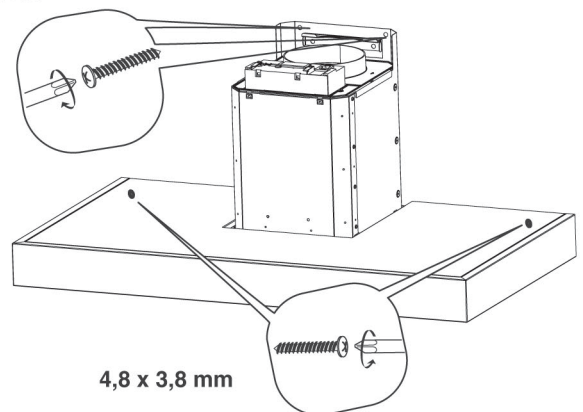
12



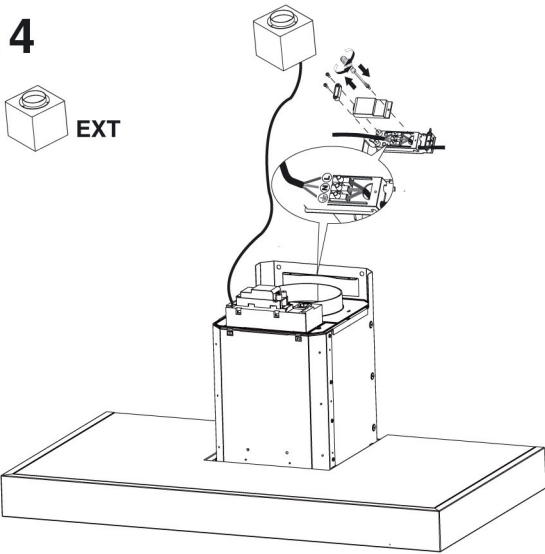
10



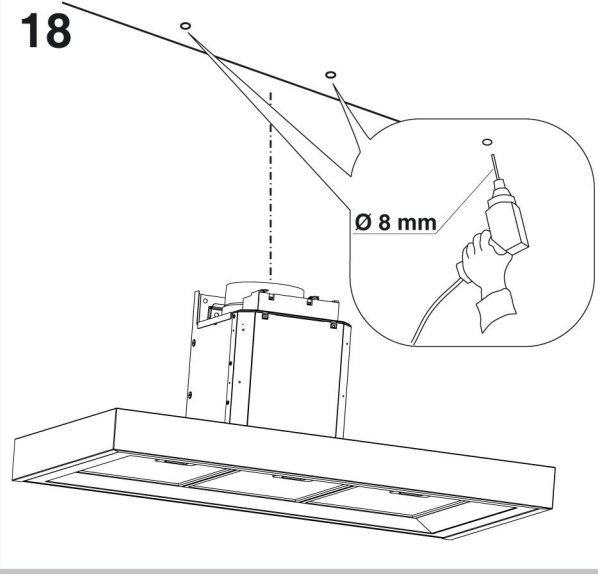
13



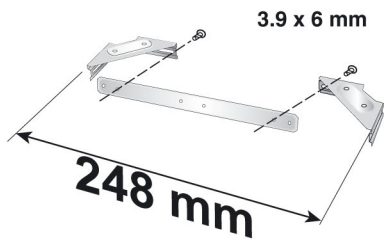
14



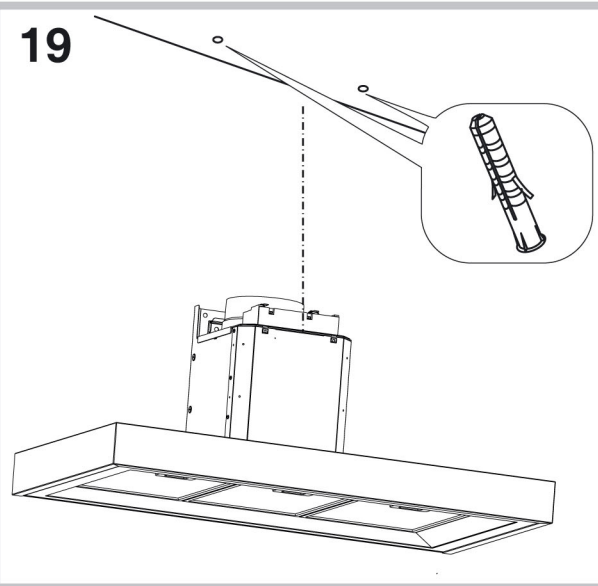
18



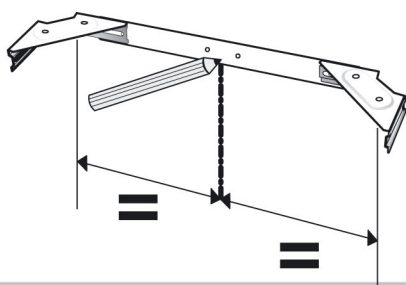
15



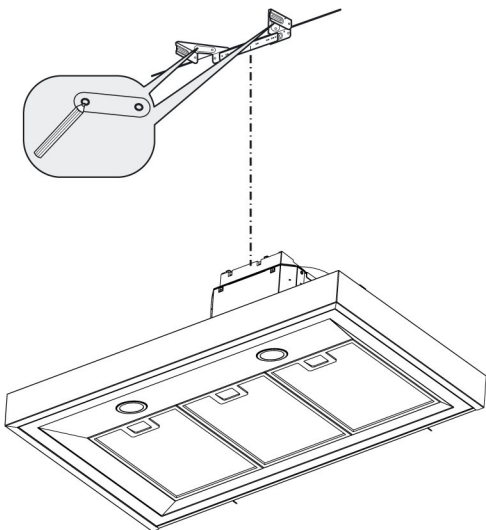
19



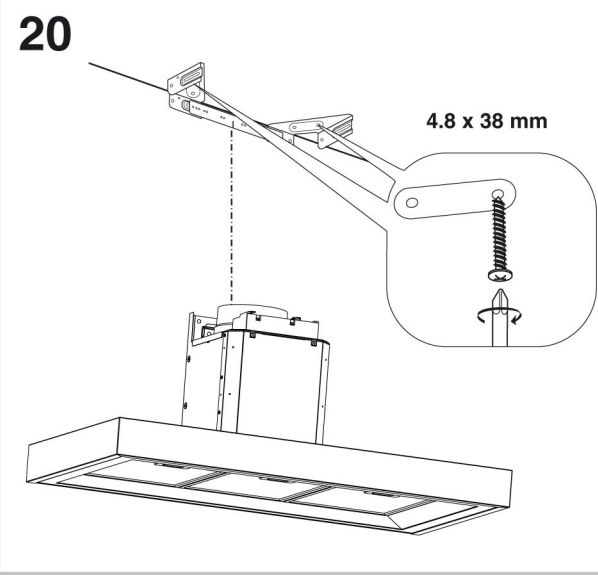
16



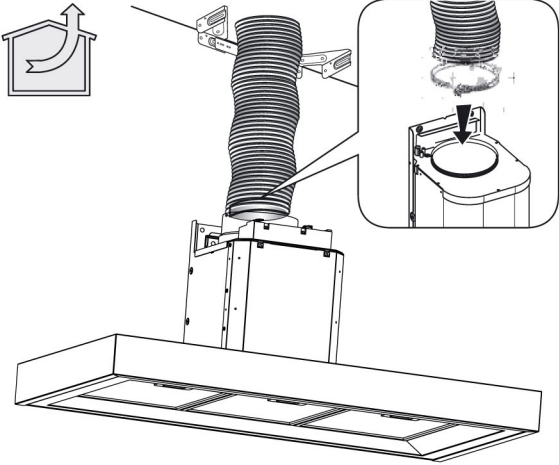
17



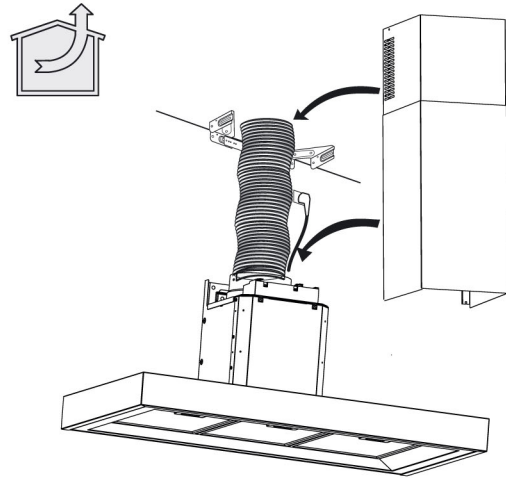
20



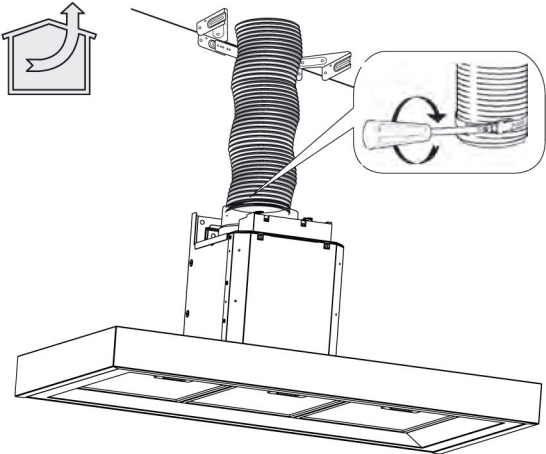
21A



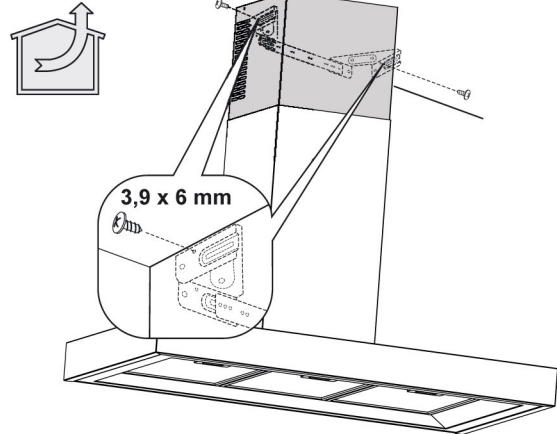
24A



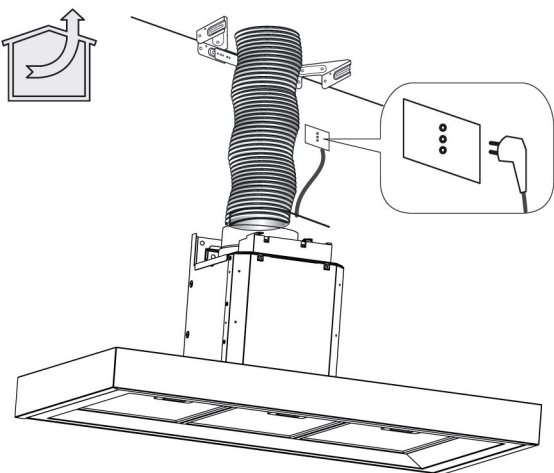
22A



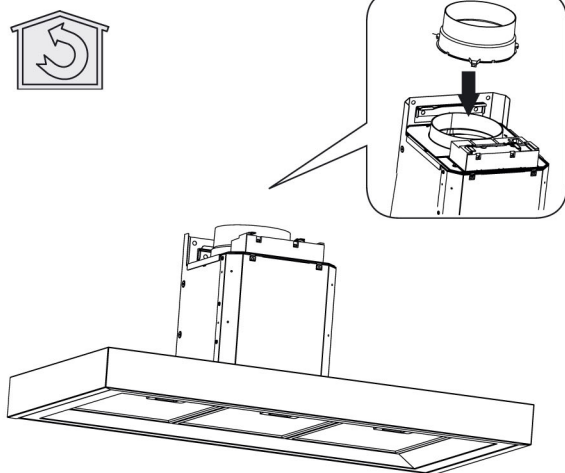
25A



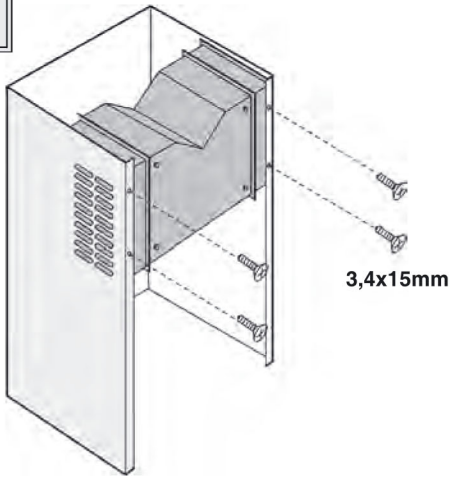
23A



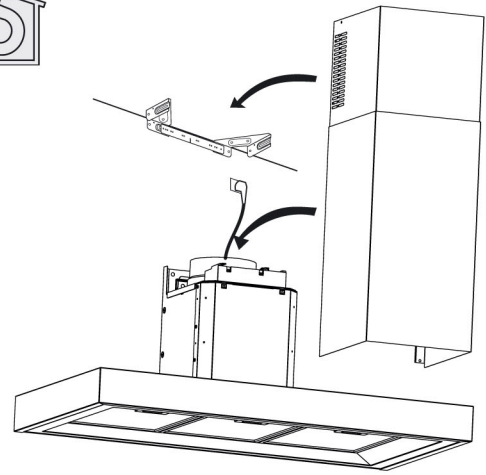
23B



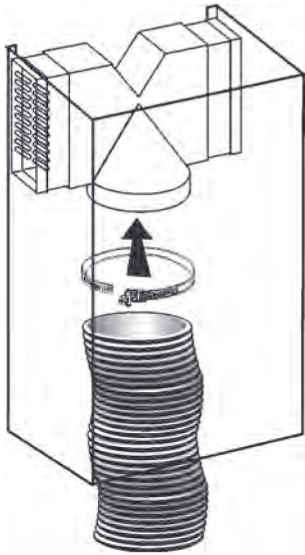
24B



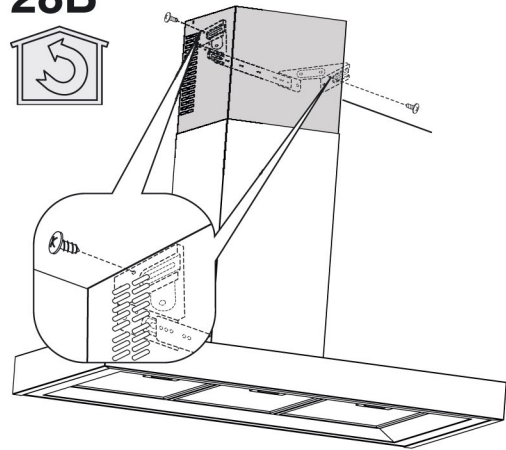
27B



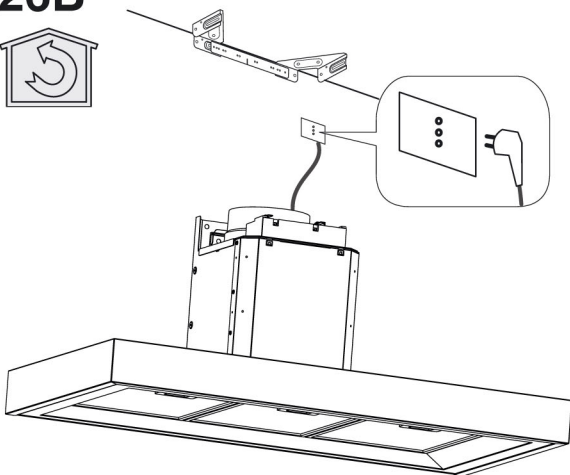
25B



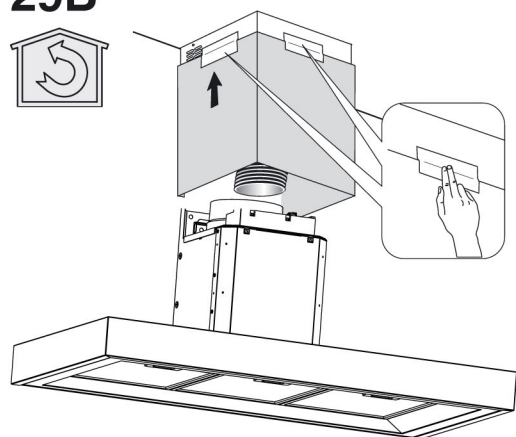
28B



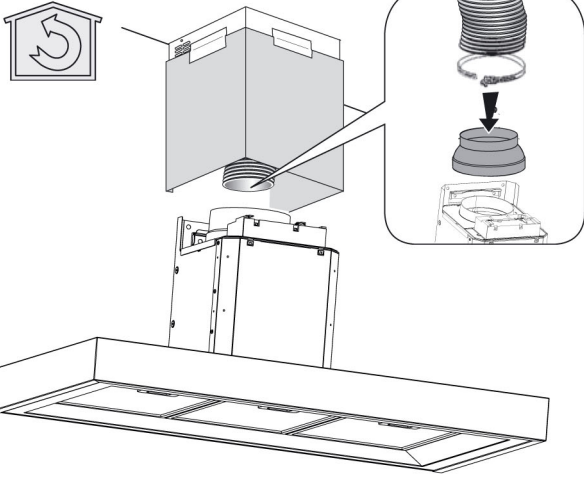
26B



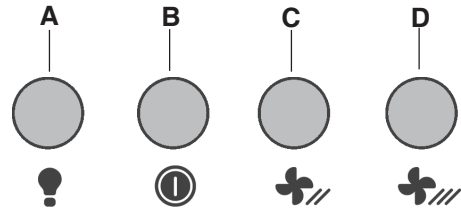
29B



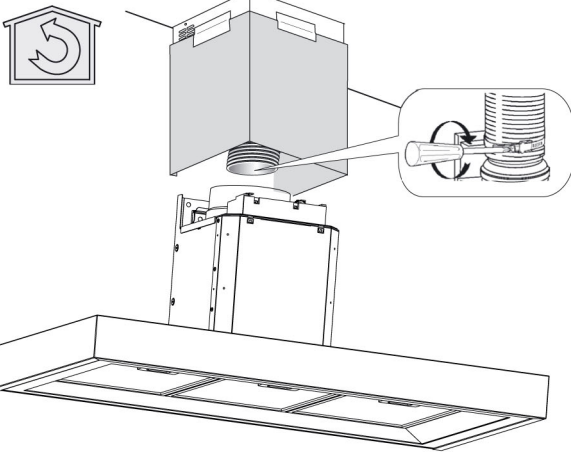
30B



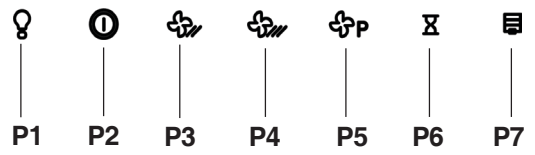
33



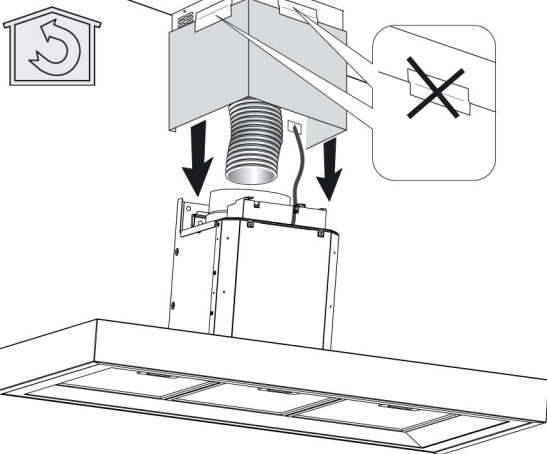
31B



34




32B



English

! The appliance must be installed by a qualified person in compliance with the instructions provided.

 Wear gloves when carrying out installation and maintenance operations.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.

AIR VENT

(for ducting versions)

- ! Prepare the hole and the air vent duct (150 mm diameter).
- ! Use a duct of the minimum indispensable length.
- ! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- ! Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- ! Use a duct with an as smooth as possible inside.
- ! The duct must be made of certified material.
- ! Do not connect the hood to smoke exhaust ducts for the products of combustion (boilers, fireplaces, stoves, etc).
- ! For the air vents comply with the provisions laid down by the competent authorities.
In addition, the air must not be evacuated through a hole in the wall unless specifically intended for this purpose.
- ! Fit air intakes in the room to prevent the hood from creating a negative pressure in the room (which must not exceed 0.04 mbar); if the hood is used at the same time as non-electrical equipment (gas-, oil- and charcoal-fired stoves, etc.) the exhaust gas may be sucked in by the heat source.

FILTERING OR DUCTING VERSION ?

The hood may be in filtering or in ducting version. Decide from the outset which type is to be installed.

For better efficiency, we recommend installing the hood in the ducting version (if possible).



Ducting version

The hood purifies the air and evacuates it to the outside through an exhaust duct (diameter 150 mm).



Filtering version

The hood purifies the air and recycles the clean air back into the room. For this version, the following are required: 1 air baffle, 1 reducer, 1 charcoal filter. The upper flue air evacuation slots must be positioned at the top.

Only for hoods equipped with electronic control:

The 4th speed (intensive) is automatically lowered to 3rd speed after 5 minutes of operation to optimise energy consumption; in hoods with voltage 120V/60Hz this function is not active and the 4th speed is indicated by the letter **b** (Booster).

- If the hood is left on (lights and/or motor), after 10 hours in the absence of commands from the user, it will automatically switch to OFF condition with all services switched off. In hoods with voltage 120V/60Hz this function is not active.

- The Buzzer emits a "beep" each time that a command is set from the keyboard or remote control (optional).

- In the event of interruption of power during the hood, if you restore the hood in the OFF state, then the engine must be reactivated manually.

Only for hoods equipped with infrared sensor controls: The unit is equipped with infrared sensor controls that, if exposed to direct sunlight may not work properly; use curtains or other devices to shield the sunlight.

CONTROLS

Controls of Fig. 33

Key A: light switch.

Key B: first speed motor ON/OFF switch.

Key C: second speed switch.

Key D: third speed switch.

Controls of Fig. 34

P1: It turns on an off the light.

P2: It starts the engine setting it to the first speed (the icon is highlighted). Other speed icons remain inactive.

P3: It starts the engine setting it to the second speed (the icon is highlighted). Other speed icons remain inactive.

P4: It starts the engine setting it to the third speed (the icon is highlighted). Other speed icons remain inactive.

P5: It starts the engine setting it to the fourth speed (the icon is blinking).

Other speed icons remain inactive. The maximum speed is set to be maintained for maximum 5 minutes, after this time the speed will be automatically adjusted to the third speed.

P6: It starts the timer (the icon is highlighted). By running the timer (5 minutes), the engine stops automatically after 5 minutes.

P7: FILTER ALARM. After 30 hours of operation the icon is highlighted to indicate that the filter should be cleaned.

After 120 hours of operation the icon is highlighted to indicate that the grease filter should be cleaned and the charcoal filters - replaced.

To RESET the alarm, press the icon while it is highlighted (or while it is blinking).

MAINTENANCE

! Before cleaning or maintenance cut the power.

Cleaning the hood

WHEN TO CLEAN IT: clean it at least every 2 months to prevent the risk of fire.

EXTERNAL CLEANING: use a cloth moistened in lukewarm water and neutral detergent (for painted hoods); use specific products for steel, copper or brass hoods.

INTERNAL CLEANING: use a cloth (or brush) soaked in denatured ethyl alcohol.

WHAT NOT TO DO: do not use abrasive or corrosive products (e.g. metal sponges, brushes, too hard brushes, very aggressive detergents, etc.)

Cleaning the grease filters

WHEN TO CLEAN IT: clean it at least every 2 months to prevent the risk of fire, in according to use.

HOW TO REMOVE THE FILTERS: push the catch near the handle towards the rear of the hood and pull the filter downwards

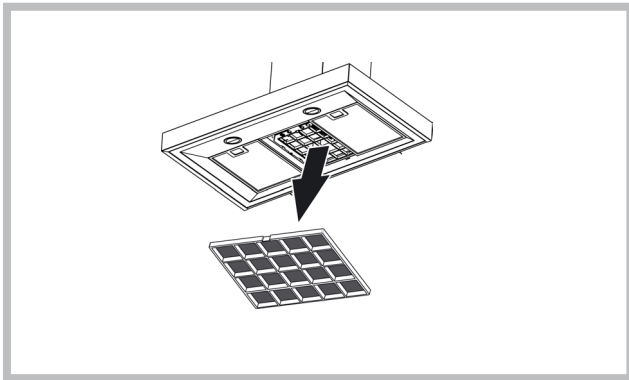
HOW TO CLEAN THE FILTERS: hand wash or in the dishwasher using a neutral detergent. If washing in the dishwasher, possible discoloration of the filters does not in any way compromise their functioning.

Replacing the charcoal filter

(for filtering version only)

WHEN TO REPLACE IT: replace it at least every 6 months, in according to use.

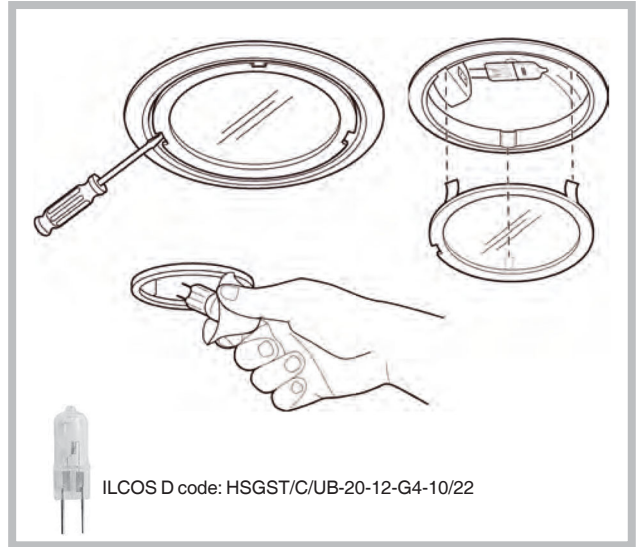
HOW TO REMOVE IT: If using the hood in the filtering version, the charcoal filter will have to be replaced. To switch off, pull the latch inward and rotate the filter downwards.



Lighting

Halogen Lamps:

replace it with lamps of the same type.



Led Lamps:

If the light spot is damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



Components not provided with the product

Čeština

! Instalace musí být provedena podle uvedených pokynů odborně kvalifikovaným personálem.

 Při provádění operací instalace a údržby používejte rukavice.

Pokud je napájecí kabel poškozený, je třeba ho nechat vyměnit ze strany výrobce nebo střediska technické podpory, výměnu v každém případě musí provést osoba s podobou kvalifikací tak, aby nedošlo k jakémukoli riziku.

Upozornění: Pokud k instalaci šrouby nebo spojovací v souladu s těmito pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem.

Kapuce může mít jinou estetiku, než to, co je zobrazeno na obrázcích v této knize, nicméně, pokyny pro používání, údržbu a instalaci zůstávají stejné.

ODTAHVZDUCHU

(pro sací verze)

- ! Připravte otvor a trubici odtahu vzduchu (průměr 150 mm).
- ! Použijte trubici o nejkratší možné délce.
- ! Používejte trubici s co nejmenším počtem ohybů (maximální úhel ohybu: 90°).
- ! Vyhněte se výrazným změnám části trubice.
- ! Používejte trubici s co nejhladším vnitřním povrchem.
- ! Materiál, ze kterého je trubka vyrobena, musí odpovídat platným normám.
- ! Nezapojujte digestoř na trubky odtahu spalin (kotle, krby, kamna, atd.).
- ! Pro výfuk vypouštěného vzduchu dodržujte předpisy kompetentních úřadů.
Dále vypouštěný vzduch nesmí být veden otvorem ve zdi, ledaže by tento otvor byl určen k tomuto účelu.
- ! Vybavte prostor sacími hrdly, abyste zabránili tomu, že digestoř vytvoří negativní tlak v místnosti (nesmí překročit 0,04 mBar), pokud by totiž byl kryt současně používán také jiným než elektrickým zařízením (plynová kamna, olejová kamna, kamna na uhlí, atd.), mohlo by vzniknout sání odpadních plynů ze zdroje tepla.

FILTRUJÍCÍ NEBO SACÍ?

Digestoř může být buď ve verzi sací nebo filtrující. Typ si zvolte ještě před instalací.

Doporučujeme instalovat digestoř sací verze (pokud je to možné), protože má vyšší účinnost.



Sací verze

Digestoř čistí vzduch a odvádí ven výfukovou trubkou (průměr 150 mm).



Filtrační verze

Digestoř čistí vzduch a vrací jej čistý zpět do místnosti. Pro tuto verzi je třeba: 1 vztlaková klapka, 1 redukce, 1 uhlíkový filtr. Horní trubka musí mít výstupní otvory vzduchu umístěné na horní straně.

Pouze pro digestoře vybavené elektronickým ovládním:

- 4 rychlost (intenzivní) bude pro optimalizaci spotřeby energie po 5 minutách provozu automaticky přepnuta na 3 rychlost.
- Jestliže bude kuchyňský odtah zapnutý (světla a/nebo motor), to po 10 hodinách v případě chybějících příkazů ze strany uživatele, bude automaticky nastavený na režim OFF, a všechny funkce budou vypnuté.
 - Pokaždé, když bude vydaný pokyn pomocí klávesnice anebo dálkového ovládače (volitelní), bzučák vydá zvukový signál „beep“.
 - Jestliže se v pracovní době kuchyňského odtahu vyskytne přestávka v napájení elektrickým proudem, kuchyňský odtah se automaticky vypne, a jeho tlačítko přechází do polohy OFF. Je proto nutné opětovně nastartovat motor ručně.

Vztahuje se pouze na okapy se řídicím systémem vybaveným

infračervenými senzory: Přístroj je vybaven řídicím systémem s infračervenými senzory. Přímé účinky slunečního světla na tento typ senzorů mohou snížit jejich činnost. Pokud je to nutné, zacloňte sluneční světlo štíty nebo jinými zařízeními.

PŘÍKAZY

Příkazy Obr.33

Tlačítko A: vypínač na rozsvícení světla.

Tlačítko B: Spínač ON/OFF spuštění motoru na rychlost I.

Tlačítko C: spínač rychlosti II.

Tlačítko D: spínač rychlosti III.

Příkazy Obr.34

P1: krátké stisknutí zapnutí/vypnutí světel, zapnutí/vypnutí kontrolky LED P1.

P2: Stisknutím za vypnutého motoru: motor se spustí na první rychlost. Stisknutím za motoru spuštěného na 1[^]: dojde k vypnutí motoru.

Stisknutím za motoru spuštěného na rychlost 1 z 1[^] uvede motor motorna 1[^]. Uvedení do dané rychlosti je signalizováno rozsvícením kontrolky LED.

P3: Stisknutím za vypnutého motoru: motor sespustí na 2[^] rychlost. Stisknutím za motoru spuštěného na rychlost 1 z 2[^] uvede motor na 2[^].

Uvedení do dané rychlosti je signalizováno rozsvícením kontrolky LED.

P4: Stisknutím za vypnutého motoru: motor se spustí na 3[^] rychlost. Stisknutím za motoru spuštěného na rychlost 1 z 3[^] uvede motor na 3[^].

Uvedení do dané rychlosti je signalizováno rozsvícením kontrolky LED.

P5: Stisknutím za vypnutého motoru: motor se spustí na 4[^] rychlost. Stisknutím za motoru spuštěného na rychlost 1 z 4[^] uvede motor na 4[^].

Uvedení do dané rychlosti je signalizováno rozsvícením kontrolky LED.

P6: Aktivuje/deaktivuje se funkce časoměřič: 5', což je signalizováno rozsvícením P6.

P7: Resetování filtrů: když došlo k aktivování alarmu filtrů (po 30 hod. nebo 120 hod.), dojde k resetování počítače hodin a vypnutí příslušné kontrolky LED. Pokud je za vypnutého motoru aktivována funkce

časoměřič: 5', motor se spustí na 1[^]. Bzučák:

Při každém stisknutí tlačítka zabzučí. Zobrazení alarmu filtrů: Po uplynutí 30 hod. fungování motoru se po každém vypnutí motoru na 30" rozsvítí kontrolka LED P7 alarm protitukových filtrů. Po uplynutí 120 hod. fungování motoru po každém vypnutí motoru začne kontrolka LED P7 na 30" blikat alarm uhlíkových filtrů. Za účelem RESETOVÁNÍ alarmu je třeba během zobrazení alarmu stisknout P7.

ÚDRŽBA

! Před čištěním nebo prováděním údržby odpojte od zdroje napětí.

Čištění digestoře

KDY ČISTIT: Čistit alespoň každé 2 měsíce, abyste zabránili riziku vzniku požáru.

VNĚJŠÍ ČISTĚNÍ: Používejte navlhčený hadřík s vlažnou vodou a neutrální čisticí prostředek (pro lakované digestoře), na digestoře z oceli, mědi nebo mosazi používejte speciální přípravky.

VNITŘNÍ ČISTĚNÍ: Používejte hadřík (nebo štětec) namočený v denaturovaném lihu.

CO NEDĚLAT: Nepoužívejte brusné materiály nebo materiály způsobující korozi (například kovové houbičky, příliš tvrdé kartáče, příliš agresivní čisticí prostředky atd.).

Čištění tukových filtrů

KDY ČISTIT: Čistit alespoň každé 2 měsíce, abyste zabránili riziku vzniku požáru, ve vztahu k použití.

JAK VYJMOUT FILTRY: Stlačte zarážku v místě držadla směrem dozadu a vytáhněte filtr směrem dolů.

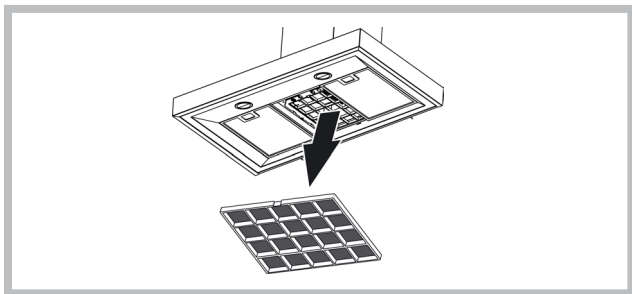
JAK ČISTIT FILTRY: Omýt ručně neutrálním čisticím prostředkem nebo v myčce. V případě mytí v myčce případné odbarvení v žádném případě neohroží funkčnost filtrů.

Výměna uhlíkového filtru

(pouze pro filtrující digestoř)

KDY VYMĚNIT. Vyměnit alespoň každých 6 měsíců, ve vztahu k použití.

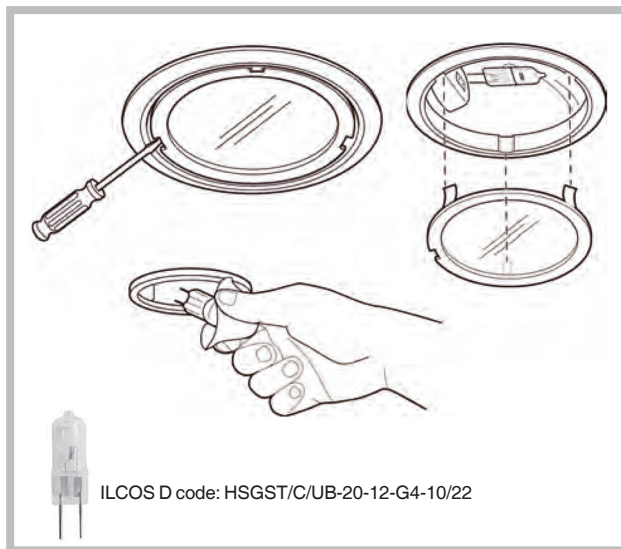
JAK JEJ ODEJMOUT: v případě použití přístroje ve filtrační variantě je nutné vyměnit uhlíkový filtr. Odstraňte uhlíkový filtr otočným pohybem ve směru hodinových ručiček.



Osvětlení

Halogenové žárovky:

Vyměnit na lampy stejného typu.



Led Lampy:

Jestliže je světlo LED poškozené, musí být vyměněné výrobcem, autorizovaným technickým servisem anebo osobou s podobnými kvalifikacemi, co umožní predejit ohrožení každého druhu.



Součástky, které nejsou dodávány s výrobkem.

Slovensky

! Tento spotrebič musí nainštalovať kvalifikovaná osoba v súlade s dodanými pokynmi.!



Pri inštalácii a údržbe použite rukavice.

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný pracovník alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa tak zabránilo nebezpečenstvu.

Upozornenie: Ak sa skrutky alebo upevňovacie zariadenie nenainštalujú v súlade s týmto návodom, môže to viesť k nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom.

Odsávač pár môže vyzerať ináč ako na obrázku v tejto brožúre. Návody na použitie, údržbu a inštaláciu sú však stále rovnaké.

VÝVOD VZDUCHU

(pre odsávacie verzie)

! Pripravte otvor a rúrkou pre vývod vzduchu (priemer: 150 mm).

! Použite rúrkou s minimálnou potrebnou dĺžkou.

! Použite rúrkou s čo najmenším počtom ohybov (maximálny uhol: 90°).

! Vyhňte sa drastickým zmenám v ploche rúrky.

! Použite rúrkou, ktorá je vo vnútri čo najhladšia.

! Rúrka musí byť vyrobená z certifikovaného materiálu.

! Nezapájajte odsávač pár k odvodom a komínom, ktoré odvádzajú dymy spaľovania (kotol, kozub, sporáky a pod.).

! Vývody vzduchu musia byť v súlade s nariadeniami stanovenými príslušnými orgánmi. Okrem toho sa vzduch nemôže odvádzat' cez otvor v stene, pokiaľ na to nie je špecificky určený.

! V miestnosti zabezpečte otvory na prívod vzduchu, aby sa predišlo tomu, že sa činnosťou odsávača pár vytvorí v miestnosti negatívny tlak (ktorý nesmie prekročiť 0,04 mbar); ak sa odsávač pár používa súčasne so spotrebičmi, ktoré na svoju prevádzku využívajú iný ako elektrický zdroj energie (plynové sporáky, olejové piecky, sporák na uhlie a pod.), môže dôjsť k tomu, že tepelný zdroj vysaje spaliny.

FILTRAČNÁ ALEBO ODSÁVACIA VERZIA?

Odsávač pár môže byť vo verzii s odsávaním alebo s filtrovaním vzduchu. Hneď na začiatku sa rozhodnite ohľadne toho, ktorú verziu chcete inštalovať.

Pre dosiahnutie čo najvyššej účinnosti odporúčame nainštalovať odsávač pár vo verzii s odsávaním vzduchu (ak je to možné).



Odsávacia verzia

Odsávač čistí vzduch a odsáva ho von cez odvodovú rúrkou (priemer: 150 mm).



Filtračná verzia

Odsávač čistí vzduch, recykluje ho a späťne privádza do miestnosti. Pri tejto verzii sú potrebné: 1 vzduchový ventil, 1 reduktor, 1 uhlíkový filter. Výfukové otvory horného komína musia byť umiestnené navrchu.

Len pre odsávače pár vybavené elektronickým ovládaním:

Rýchlosť 4 (intenzívna) sa automaticky zníži na úroveň 3 po 5 minútach prevádzky, aby sa tak optimalizovala spotreba energie; pri odsávačoch pár s napätím 120V/60Hz táto funkcia nefunguje a rýchlosť 4 je označená písmenom **b** (Booster - zosilňovač).

- Ak sa nechá odsávač pár zapnutý (svetlo a/alebo motor), po 10 hodinách bez zadania akýchkoľvek pokynov používateľom sa automaticky prepne do polohy OFF a všetky funkcie sa vypnú. Pri odsávačoch pár s napätím 120V/60Hz táto funkcia nefunguje.

- Spotrebič „pípne“ vždy, keď sa na klávesnici alebo pomocou diaľkového ovládača (voliteľné) nastaví určitý pokyn.

- V prípade prerušenia napájania sa odsávač pár automaticky vypne a jeho tlačidlo prechádza do polohy OFF. Je preto nutné opätovne naštartovať motor ručne.

Len pre odsávače pár vybavené infračervenými senzorovými ovládačmi:

Jednotka je vybavená infračervenými senzorovými ovládačmi, ktoré nemusia pracovať správne, ak sú vystavené priamemu slnečnému žiareniu; chráňte spotrebič pred slnečným žiarením pomocou závesov alebo iným spôsobom.

OVLÁDAČE

Ovládače na Obr. 35

Tlačidlo A: spínač svetla.

Tlačidlo B: spínač prvej úrovne rýchlosti motora.

Tlačidlo C: spínač druhej úrovne rýchlosti

Tlačidlo D: spínač tretej úrovne rýchlosti.

Ovládače na Obr. 34

P1: Zapnutie a vypnutie svetla.

P2: Zapnutie motora pri prvej úrovni rýchlosti (príslušný symbol sa rozsvieti). Symboly ostatných rýchlostí ostávajú neaktívne.

P3: Zapnutie motora pri druhej úrovni rýchlosti (príslušný symbol sa rozsvieti). Symboly ostatných rýchlostí ostávajú neaktívne.

P4: Zapnutie motora pri tretej úrovni rýchlosti (príslušný symbol sa rozsvieti). Symboly ostatných rýchlostí ostávajú neaktívne.

P5: Zapnutie motora pri štvrtjej úrovni rýchlosti (príslušný symbol začne blikať). Symboly ostatných rýchlostí ostávajú neaktívne.

Maximálna rýchlosť je nastavená na maximálne 5 minút, potom sa rýchlosť automaticky nastaví na tretiu úroveň.

P6: Zapnutie časovača (príslušný symbol sa rozsvieti). Pri spustení časovača (na 5 minút) sa motor automaticky po 5 minútach vypne.

P7: ALARM FILTROV. Po 30 hodinách prevádzky sa rozsvieti symbol, ktorý označuje, že je potrebné filter vyčistiť.

Po 120 hodinách prevádzky sa rozsvieti symbol, ktorý označuje, že je potrebné vyčistiť filter proti masťotám a vymeniť uhlíkové filtre.

Stlačením symbolu, ktorý svieti (alebo blikať), VYNULUJTE alarm.

ÚDRŽBA

! Pred čistením alebo údržbou odpojte spotrebič zo siete.

Čistenie odsávača pár

KEDY HO TREBA VYČISTIŤ: spotrebič čistite najmenej každé 2 mesiace, aby ste predchádzali nebezpečenstvu vzniku požiaru.

ČISTENIE VONKAJŠEJ ČASTI: použite utierku namočenú vo vlažnej vode s neutrálnym čistiacim prostriedkom (na maľované odsávače pár); na oceľové, medené alebo mosadzné odsávače pár použite prostriedky špeciálne určené na tieto materiály.

ČISTENIE VNÚTORNEJ ČASTI: použite utierku (alebo kefu) namočenú do denaturovaného liehu.

NIKDY: nepoužívajte drsné alebo leptavé výrobky (napr. drôtenku, kefy, veľmi tvrdé kefy, agresívne čistiace prostriedky a pod.)

Čistenie filtrov proti mastnotám

KEDY HO TREBA VYČISTIŤ: filter čistite najmenej každé 2 mesiace, aby ste predchádzali nebezpečenstvu vzniku požiaru, v závislosti od frekvencie používania.

AKO FILTRE VYMENIŤ: stlačte západku vedľa rukoväte smerom k zadnej časti odsávača pár a vytiahnite filter smerom dolu.

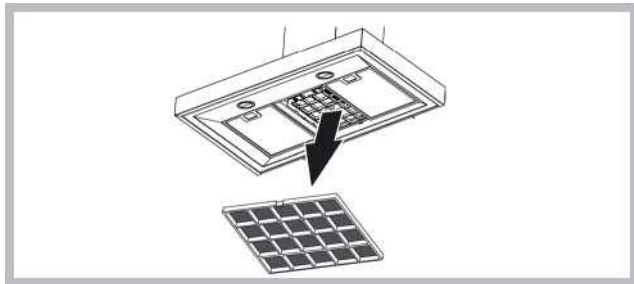
AKO UMYŤ FILTRE: filtre umývajte ručne alebo v umývačke riadu s použitím neutrálného čistiaceho prostriedku. Pri umývaní v umývačke riadu je možné, že filtre zmenia svoju farbu, čo však nijak nenaruší ich funkčnosť.

Výmena uhlíkového filtra

(len pre filtračné verzie)

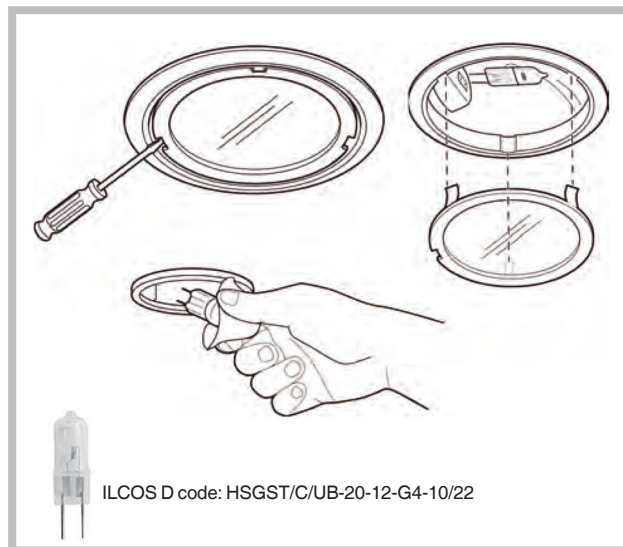
KEDY HO TREBA VYMENIŤ: filter vymieňajte najmenej každých 6 mesiacov, v závislosti od frekvencie používania.

AKO HO TREBA VYMENIŤ: Ak používate filtračnú verziu odsávača pár, budete musieť vymeniť uhlíkový filter. Potiahnite západku smerom dovnútra a otočte filter smerom dolu, aby ste ho vybrali.



Razsvetljava

Halogénové žiarovky: Zamenjajte žarnico istega tipa.



Led Lampy:

Ak je svetlo LED poškodené, musí byť vymenené výrobcom, autorizovaným technickým servisom alebo osobou s podobnými kvalifikáciami, čo umožní predísť ohrozeniu každého druhu.



Komponenty nie sú súčasťou výrobu

! Montaż musi zostać wykonany zgodnie z niniejszymi instrukcjami i przez odpowiednio wykwalifikowany personel.



Podczas prac montażowych i konserwacji urządzenia należy używać rękawic ochronnych.

Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub przez jego serwis techniczny lub przez inną osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje, w celu uniknięcia wszelkiego ryzyka.

Uwaga: Jeżeli w czasie montażu okapu nie będą użyte wymagane w niniejszych instrukcjach śruby lub inne urządzenia mocujące, może to spowodować ryzyko spieć elektrycznych.

Wygląd zewnętrzny okapu może się różnić od przedstawionego na rysunkach w niniejszej instrukcji, jednak zalecenia co do montażu, konserwacji i użytkowania pozostają bez zmian.

ODPROWADZENIE POWIETRZA (Dla wersji wyciągowych)

! Przygotować otwór i przewód wyciągowy do odprowadzania powietrza (średnica 150mm).

! Używać jak najkrótszego przewodu

! Używać przewodu o jak najmniejszej liczbie zagięć (maksymalny kąt zagięcia: 90°).

! Należy unikać drastycznych zmian przekroju przewodu.

! Należy używać przewodów o możliwie jak najgładszej powierzchni wewnętrznej.

! Materiał przewodu powinien spełniać odpowiednie normy.

! Nie wolno podłączać okapu do przewodów kominowych odprowadzających spalinę z kotła, pieca, kominka i in.

! Należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących odprowadzania powietrza z pomieszczenia. Nie należy odprowadzać spalin do otworów w ścianach, jeśli otwory takie nie są do tego celu specjalnie przeznaczone. ! Pomieszczenie należy wyposażyć w wyciągi odprowadzające powietrze, aby uniknąć sytuacji, w której okap stworzy ciśnienie ujemne (które nie może przekroczyć 0,04 mbar). Jeżeli okap jest używany jednocześnie z urządzeniami zasilanymi energią inną niż elektryczną (piec gazowy, olejowy, węglowy, itd.) może dochodzić do zasysania do pomieszczeń spalin i dymu.

FILTRUJĄCE CZY WYCIĄGOWE?

Okap może być zamontowany w wersji filtrującej lub wyciągowej. Już na początku należy określić typ instalacji. O ile to możliwe, zalecamy zainstalowanie okapu w wersji wyciągowej, która pozwala uzyskać większą skuteczność.



Wersja wyciągowa

Okap zasysa powietrze zawierające opary i zapachy i wyprowadza na zewnątrz przez rurę wylotową (średnica 150 mm).



Wersja filtrująca

Okap zasysa powietrze zawierające opary i zapachy, oczyszcza za pomocą filtra i zwraca oczyszczone powietrze z powrotem do pomieszczenia. Dla wersji tej potrzebny jest: 1 deflektor powietrza, 1 redukcja, 1 filtr węglowy. Górna rura musi mieć szczeliny odprowadzające powietrze umieszczone w górnej części.

Wylcznie dla okapów ze sterowaniem elektronicznym:

- Czwarta prędkość (intensywna) jest automatycznie obniżana do trzeciej prędkości po 5 sekundach funkcjonowania, w celu zoptymalizowania zużycia energii elektrycznej.

- Jeżeli okap pozostanie włączony (światła i/lub silnik), to po 10 godzinach w przypadku braku poleceń ze strony użytkownika, zostanie automatycznie ustawiony w trybie OFF, a wszystkie funkcje zostaną wyłączone.

- Za każdym razem, gdy zostanie wydane polecenie za pomocą klawiatury lub pilota (opcjonalnie), brzęczyk wydaje sygnał dźwiękowy „beep”.

- Jeżeli w czasie pracy okapu nastąpi przerwa w zasilaniu elektrycznym, okap samoczynnie się wyłącza, a jego przycisk przechodzi w położenie OFF. Należy zatem ponownie uruchomić silnik w sposób ręczny.

Dotyczy tylko okapów z systemem sterowania wyposażonym w czujniki na podczerwień:

Urządzenie wyposażono w system sterowania z czujnikami na podczerwień. Bezpośredni wpływ światła słonecznego na tego typu czujniki może zakłócać ich działanie. W razie konieczności, zasłonić światło słoneczne osłonami lub innymi urządzeniami.

UKŁAD STEROWANIA

Układ sterowania Fig.33

Przycisk A: Włącznik oświetlenia.

Przycisk B: Włącznik ON/OFF silnika na I prędkość obrotową.

Przycisk C: Przełącznik II prędkości.

Przycisk D: Przełącznik III prędkości.

Układ sterowania Fig.34

P1 - Włącza/wyłącza oświetlenie. Zapala się/gasnie oświetlenie panelu sterowania.

P2 - Włącza/ustawia silnik na pierwszą prędkość. Po drugim dotknięciu wyłącza silnik ustawiony na którąkolwiek prędkość. Kiedy wybrany zostaje niniejszy przycisk, zapala się oświetlenie panelu sterowania.

P3 - Włącza/ustawia silnik na drugą prędkość. Wybrany przy silniku pracującym przy jakiegokolwiek prędkości, powraca do 2-giej prędkości. Kiedy wybrany zostaje niniejszy przycisk, zapala się oświetlenie panelu sterowania.

P4 - Włącza/ustawia silnik na trzecią prędkość. Wybrany przy silniku pracującym przy jakiegokolwiek prędkości, powraca do 3-ciej prędkości. Kiedy wybrany zostaje niniejszy przycisk, zapala się oświetlenie panelu sterowania.

P5 - Włącza/ustawia silnik na czwartą prędkość. Wybrany przy silniku pracującym przy jakiegokolwiek prędkości, powraca do 4-tej prędkości. Kiedy wybrany zostaje niniejszy przycisk, zapala się oświetlenie panelu sterowania.

P6 - Aktywuje/dezaktywuje funkcję TIMER 5 minut. Kiedy wybrany zostaje niniejszy przycisk, zapala się oświetlenie panelu sterowania. Przy zgaszonym silniku, jeśli funkcja ta jest aktywna, silnik włącza się na 1-wszą prędkość.

P7 - Zeruje licznik kiedy aktywny (włączony) ALARM FILTRÓW (30h lub 120h). Przy zerowaniu licznika, gasnie oświetlenie. Wyswietlanie alarmu filtrów:- Alarm filtrów przeciwłuszczowych Po 120 godzinach pracy silnika, oświetlenie P7 miga przez 30 sek. za każdym razem, gdy wyłączony jest silnik.- Alarm filtrów węglowych Po 30 godzinach działania silnika, oświetlenie P7 miga przez 30 sek. za każdym razem, gdy wyłączony jest silnik. Aby WYZEROWAĆ alarm filtrów należy wcisnąć P7 podczas jego wyswietlania się (oświetlenie).

KONSERWACJA

! Przed rozpoczęciem czyszczenia lub prac konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie.

Czyszczenie okapu

KIEDY CZYSZCIC: czyszczyć przynajmniej raz na 2 miesiące, aby uniknąć ryzyka pożaru.

CZYSZCZENIE ZEWNĘTRZNE: używać wilgotnej szmatki z ciepłą wodą i neutralnym środkiem myjącym (dla okapów lakierowanych); używać specjalnych produktów przeznaczonych do okapów stalowych, miedzianych lub mosiężnych.

CZYSZCZENIE WEWNĘTRZNE: używać szmatki (lub szczotki) zmoczonej w denaturacie.

CZEGO NIE ROBIĆ: nie używać produktów o właściwościach ściernych lub zranych (np. gąbek z metalową powłoką, zbyt twardych szczotek, detergentów o bardzo silnym działaniu, itd.)

Czyszczenie filtrów przeciw tłuszczowym

KIEDY CZYSZCIC: czyszczyć przynajmniej raz na 2 miesiące, aby uniknąć ryzyka pożaru, w odniesieniu do produkcji.

JAK WYJMOWAĆ FILTRY: wcisnąć do środka zatrzask znajdujący się w uchwycie i pociągnąć filtr do dołu.

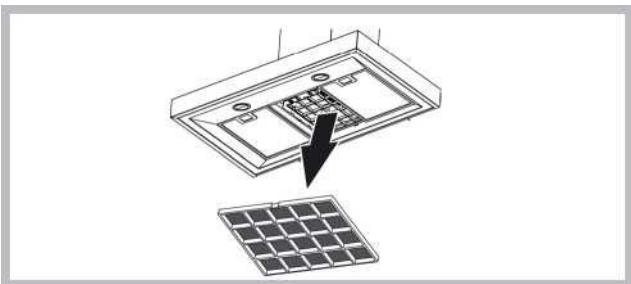
JAK CZYSZCIC FILTRY: myć z użyciem neutralnego środka myjącego ręcznie lub w zmywarce. W przypadku mycia w zmywarce, ewentualne wystąpienie odbarwienia nie wpływa w żaden sposób na jakość filtra.

Wymiana filtry węglowego

(tylko dla okapów filtrujących)

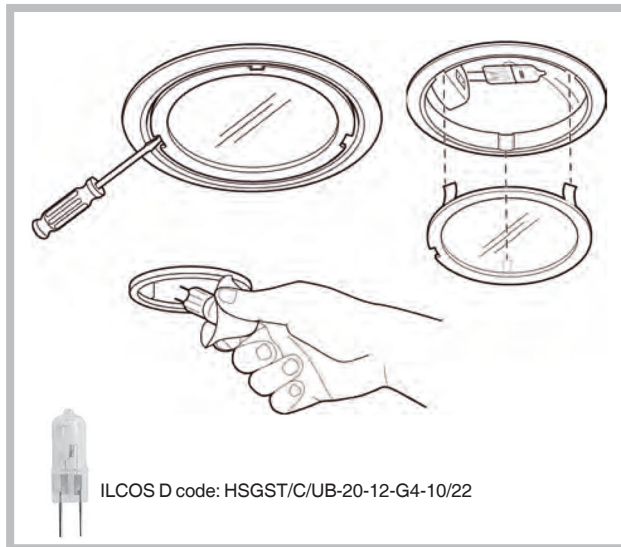
KIEDY WYMIENIAC: wymieniać przynajmniej raz na 6 miesięcy, w odniesieniu do produkcji.

JAK WYJMOWAĆ: w przypadku korzystania z urządzenia typu filtrującego, konieczna będzie wymiana filtra węglowego: aby go wyjąć, należy wcisnąć zatrzask do środka i obrócić filtr w kierunku do dołu.



Oświetlenie

Lampy halogenowe: wymienić na lampy tego samego typu




Zarówki LED: Jeśli żarówka LED jest uszkodzona, musi zostać wymieniona przez producenta lub jego serwis pomocy technicznej lub też osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.



Czesci nie stanowiące wyposażenia produktu

! A készüléket kizárólag szakképzett személy helyezheti üzembe, az útmutatóban foglaltaknak megfelelően.

 Az üzembe helyezés és karbantartás során viseljen védőkesztyűt.

Ha a csatlakozó kábel sérült, azt csak a gyártó, a márkaszerviz munkatársa, vagy más, hasonlóan képzett személy cserélheti ki.

Figyelmeztetés: A csavarok behelyezésének vagy a készülék megfelelő rögzítésének elmulasztása elektromos veszélyhez vezethet.

Az elszívó eltérhet az ebben a dokumentumban szereplő ábrákon láthatótól. Ugyanakkor a használatra, a karbantartásra és az üzembe helyezésre vonatkozó utasítások azonosak.

SZELLŐZŐCSATORNA

(kürtös verzió)

- ! Készítse el a lyukat és a szellőzőcsatornát (átmérője: 150 mm).
- ! Minimálisan feltétlenül szükséges hosszúságú csövet használjon.
- ! A csövön a lehető legkevesebb könyök legyen (a könyök maximális szöge: 90°).
- ! Kerülje a drasztikus módosításokat a cső keresztmetszetében.
- ! A lehető legsimább belsejű csövet használja.
- ! A cső bevizsgált anyagból kell hogy legyen.
- ! Az elszívót ne csatlakoztassa égéstermékek (bojler, kandalló, kályha, stb.) elvezetésére szolgáló csövekhez.
- ! A szellőzőnyílások kapcsán tartsa be az illetékes hatóságok előírásait.
 - Továbbá, a levegő nem vezethető el egy, a falon keresztül vezető lyukon, hacsak nem kifejezetten erre a célra szolgál.
- ! Alakítson ki levegő beömlőnyílásokat a helyiségben annak megelőzésére, hogy az elszívó negatív nyomást hozzon létre (ami nem lépheti túl a 0.04 mbart); ha az elszívót nem elektromos berendezésekkel (gáz-, olaj- vagy széntüzelésű kályhák, stb.) egyidőben használja, a kiáramló gázt a hőforrás beszívhatja.

SZŰRŐS VAGY KÜRTÖS VERZIÓ?

Az elszívó szűrős vagy kürtös lehet. Kezdeként döntse el, melyik típusút szeretné felszerelni.

A nagyobb hatékonyság érdekében (ha lehetséges) javasolt kürtös elszívót felszerelni.



Kürtös változat

Az elszívó megtisztítja a levegőt és egy csövön (átmérője: 150 mm) keresztül kivezeti.



Szűrős változat

Az elszívó megtisztítja a levegőt és visszajuttatja a tiszta levegőt a helyiségbe. Ehhez a változathoz a következők szükségesek: 1 légtérelő, 1 redukáló szűkítő, 1 szénzsűrő. A felső levegőnyílások felül kell hogy legyenek.

Csak elektromos vezérlésű elszívók esetében:

A 4. sebességfokozat (intenzív) 5 perc működés elteltével 3-as fokozatra vált, az energia-felhasználás optimalizálása érdekében. A 120V/60Hz feszültségű elszívók esetében ez a funkció nem aktív és a 4. sebességfokozatot a b betű jelöli (intenzív fokozat).

- Ha az elszívó (világítás vagy motor) 10 órán át nem kap újabb parancsot a felhasználó részéről, automatikusan kikapcsol és valamennyi funkció is inaktívvá válik. A 120V/60Hz feszültségű elszívók esetében ez a funkció nem aktív.
- A vezérlő egység vagy a távirányító minden egyes érintésekor sípolás lesz hallható. (opcionális)
- Ha az elszívó működése közben áramkimaradás lép fel, és ha a készülék kikapcsolt üzemmódba kerül, a motort manuálisan kell újraindítani.

Csak az infravörös szenzoros vezérléssel rendelkező elszívók esetében: a készülék infravörös szenzoros vezérléssel rendelkezik, ami – ha közvetlen napfénynek van kitéve – lehetséges, hogy nem működik megfelelően. Használjon függönyt vagy más megoldást a napfény árnyékolására.

VEZÉRLÉS

A 33. ábrán látható funkciók

A gomb: világítás kapcsoló

B gomb: a motor első sebesség-fokozatának be- vagy kikapcsolása.

C gomb: a második sebesség-fokozat gombja.

D gomb: harmadik sebesség-fokozat.

A 34. ábrán látható funkciók

P1: a világítás be- és kikapcsolása.

P2: A motor beindítása az első sebesség-fokozaton (az ikon világít. A többi sebesség-ikon inaktív.

P3: A motor beindítása a második sebesség-fokozaton (az ikon világít). A többi sebesség-ikon inaktív.

P4: A motor beindítása a harmadik sebesség-fokozaton (az ikon világít). A többi sebesség-ikon inaktív.

P5: A motor beindítása a negyedik sebesség-fokozaton (az ikon villog). A többi sebesség-ikon inaktív. A maximális sebesség-fokozat maximum 5 percig működik, utána a sebesség automatikusan a 3. fokozatra kapcsol.

P6: Az időzítés bekapcsolása (az ikon világít). Az időzítés (5 perc) bekapcsolása esetén a motor 5 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

P7: SZŰRŐ FIGYELMEZTETÉS. 30 órányi működés elteltével az ikon kigyullad, ezzel jelezve, hogy a szűrőt meg kell tisztítani. 120 órányi működés elteltével az ikon kigyullad, ezzel jelezve, hogy a zsírszűrőt meg kell tisztítani, a szénzsűrőket pedig ki kell cserélni. A figyelmeztetés kikapcsolásához nyomja meg az ikont, miközben az világít (vagy villog).

KARBANTARTÁS

! A tisztítás vagy karbantartás megkezdése előtt áramtalanítsa a készüléket.

Az elszívó tisztítása

MIKOR TISZTÍTSA: tisztítsa legalább 2 havonta, a tűzveszély megelőzése érdekében.

KÜLSŐ TISZTÍTÁS: használjon egy langyos vízzel benedvesített ruhát és semleges tisztítószerrel (festett elszívókhoz); acél, sárgaréz vagy vörösréz elszívókhoz használjon speciális termékeket.

BELSŐ TISZTÍTÁS: használjon denaturált szeszbe áztatott ruhát (vagy kefért).

MIT NE TEGYEN: ne használjon súroló vagy maró hatású termékeket (p. fémszivacsot, kefért, túl kemény kefért, nagyon erős tisztítószerkeket, stb.).

A zsírszűrők tisztítása

MIKOR TISZTÍTSA: tisztítsa legalább 2 havonta, használatától függően, a tűzveszély megelőzése érdekében.

A SZÜRŐK ELTÁVOLÍTÁSA: nyomja hátrafelé a fogantyúnál lévő reteszt és húzza lefelé a szűrőt.

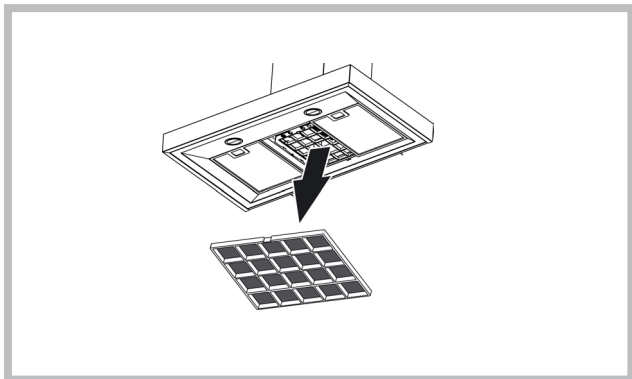
A SZÜRŐK TISZTÍTÁSA: kézi vagy gépi mosogatással, semleges tisztítószerrel. A mosogatógépben való tisztítás során a szűrők elszíneződhetnek, ami azonban nem befolyásolja a működésüket.

A szénszűrő cseréje

(csak a szűrős változatnál)

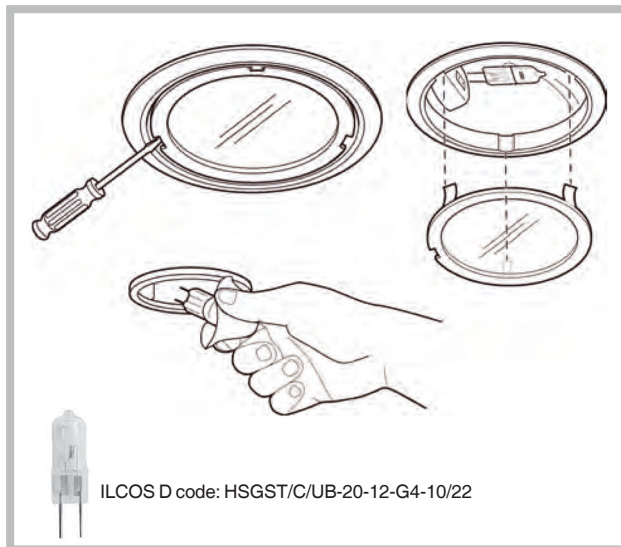
MIKOR CSERÉLJE: cserélje legalább 6 havonta, használatától függően.

HOGYAN TÁVOLÍTSA EL: Ha az elszívót filteres változatban használja, a szénszűrőt cserélni kell. A szűrő kivételéhez húzza a zárat befelé és fordítsa a szűrőt lefelé.



Világítás

Halogén lámpák: cserélje ki azonos típusú lámpák.



LED lámpák:

Ha a LED sérült, ki kell cserélni a gyártó vagy annak a vevőszolgálat vagy szakember végezheti el annak érdekében, hogy elkerülje a veszélyt.



A kiegészítők nem tartozékaik a készüléknek

